

*Hublot Polo
Gold Cup 2016*

SADDLE UP, GENTLEMEN!

The Tang Polo Club has existed for six years. And there have been six years of performances, too. That is why, for the first time in two decades, you will be able to see a Chinese team at the Hublot Polo Gold Cup in Gstaad. These participants, led by their captain, Mr Shilai Liu, the owner of the Tang Polo Club in Beijing, will play in the Hublot team colours. Amongst some of the best players in the world, they will play against an Argentine team (Gstaad Palace), led by its captain, Juan Pepa, and then two Swiss teams. One, Polo Friends; is led by Piero Dillier, a member of the executive committee of the International Polo Federation; and the other (Eric Sturdza Bank) by Cédric Schweri, a regular at this event on the international calendar. You will be able to watch this tournament, which has become one of the most important in Europe, from 18 August, on the Gstaad-Saanen airport's land. Elegance, commitment, risk and performance: polo reveals a rider's state of mind and also a way of life. The trophy that will be won on 21 August in Gstaad reveals therefore what a passion can create. In both continuity and innovation. www.polo-gstaad.ch/fr/



MESSIEURS, EN SELLE ! Le Tang Polo Club de Pékin a six ans d'existence. Six ans de performances, aussi. Voilà pourquoi vous pourrez découvrir, pour la première fois en deux décennies, une équipe chinoise lors de la Hublot Polo Gold Cup de Gstaad. Ces participants, emmenés par leur capitaine M. Shilai Liu, propriétaire du Tang Polo Club de Pékin, joueront sous les couleurs de l'équipe Hublot. Parmi certains des meilleurs joueurs du monde, ils seront opposés à une « team » argentine (Gstaad Palace), emmenée par le capitaine Juan Pepa ; puis à deux équipes suisses. L'une (Polo Friends) dirigée par Piero Dillier, membre du comité exécutif de la Fédération internationale de polo ; l'autre (Banque Eric Sturdza) par Cédric Schweri, un habitué de ce rendez-vous inscrit dans l'agenda international. C'est à partir du 18 août, sur le terrain de l'aéroport de Gstaad-Saanen que vous pourrez assister à ce tournoi, devenu l'un des plus importants d'Europe. De l'élégance, de l'engagement, du risque et de la performance : le polo raconte un état d'esprit cavalier en même temps qu'une manière de vivre. Le trophée mis en jeu ce 21 août à Gstaad révèle ainsi ce qu'une passion peut créer.

Dans la continuité comme dans l'innovation.

www.polo-gstaad.ch/fr/

STEIGEN SIE AUF MEINE HERREN! Der Tang Polo Club Peking existiert nun seit sechs Jahren. Dies sind auch sechs Jahre großartiger Leistungen. Aus diesem Grund können Sie nun zum ersten Mal seit zwei Jahrzehnten die Teilnahme eines chinesischen Teams beim Hublot Polo Gold Cup Gstaad beobachten. Unter der Führung ihres Kapitäns M. Shilai Liu, Eigentümer des Tang Polo Clubs von Peking, werden die chinesischen Teilnehmer in den Farben des Hublot-Teams spielen. Neben einigen der weltweit besten Spielern werden sie etwa gegen ein argentinisches Team (Gstaad Palace) mit Kapitän Juan Pepa spielen; danach folgen Spiele gegen zwei Schweizer Mannschaften. Die eine (Polo Friends) wird von Piero Dillier, Mitglied des Exekutivkomitees der Federation of International Polo, geführt; die andere (Banque Eric Sturdza) von Cédric Schweri, einem erfahrenen Teilnehmer dieses wichtigen internationalen Polo-Ereignisses. Ab dem 18. August werden Sie auf dem Areal des Flugplatzes Gstaad-Saanen die Möglichkeit haben, dieses Turnier zu verfolgen, das zu einem der bedeutendsten Polo-Turniere Europas zählt. Eleganz, Engagement, Risikofreude und Leistung – damit spiegelt Polo die Geisteshaltung eines Reiters wieder und steht gleichzeitig auch für eine Lebensweise. Die Trophäe, die am 21. August in Gstaad verliehen wird, zeigt auf diese Weise, was aus Leidenschaft entstehen kann. Sowohl in der Kontinuität als auch in der Innovation.

www.polo-gstaad.ch/fr/

